

# COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.08

"Party Time"

Miguel und Sam freuen sich auf den Junior-Abschlussball, bis unerwartet ein anderes Paar auftaucht. Terry lockt Johnny an einen bekannten Ort.

Geschrieben von:

Joe Piarulli | Luan Thomas

Regie:

Tawnia McKiernan

Sendetermin:

31.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Paul Walter Hauser	...	Raymond
P.J. Byrne	...	Greg
Joe Seo	...	Kyler
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Bret Ernst	...	Louie
Julia Macchio	...	Vanessa
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Diora Baird	...	Shannon
Rose Bianco	...	Rosa
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Selah Austria	...	Piper
Hannah Kepple	...	Moon

1  
00:00:06 --> 00:00:08  
EINE NETFLIX SERIE

2  
00:00:40 --> 00:00:41  
Das ist heiß.

3  
00:00:54 --> 00:00:55  
Guten Morgen, Greg.

4  
00:00:56 --> 00:00:57  
Nein!

5  
00:00:58 --> 00:01:00  
Ist es nicht. Weißt du, warum?

6  
00:01:00 --> 00:01:05  
Weil ein Schmarotzer  
die ganze Nacht Metallica gespielt hat.

7  
00:01:05 --> 00:01:08  
Ja, das war Exodus, Bonded by Blood.

8  
00:01:08 --> 00:01:10  
Nicht deine Schuld,  
dass du das Genre nicht kennst.

9  
00:01:10 --> 00:01:13  
Du weißt, dass deine Schwester  
dich hier nicht will, oder?

10  
00:01:13 --> 00:01:15  
Sie hat Mitleid mit dir,

11  
00:01:15 --> 00:01:19  
weil du ein arbeitsloses Kleinkind  
auf Bewährung bist.

12  
00:01:19 --> 00:01:21  
Ich bin nicht mehr auf Bewährung.

13

00:01:21 --&gt; 00:01:24

Ich habe geduscht.  
Ich habe heute einen wichtigen Termin.

14

00:01:25 --&gt; 00:01:27

Das ist gut. Herzlichen Glückwunsch. Gut.

15

00:01:27 --&gt; 00:01:30

Dann kannst du deinen kugeligen Körper

16

00:01:30 --&gt; 00:01:32

und deinen schlampigen Arsch  
hier wegrollen.

17

00:01:32 --&gt; 00:01:33

Nicht so vorlaut.

18

00:01:33 --&gt; 00:01:36

Du fährst einen Miata.  
Bist du der König von Ägypten?

19

00:01:36 --&gt; 00:01:39

Ich weiß nichts über Autos,  
aber das ist kein Topmodell.

20

00:01:39 --&gt; 00:01:41

Das kommt von einem Mann,

21

00:01:41 --&gt; 00:01:44

der einen Eichhörnchen-Hindernislauf  
im Garten hat.

22

00:01:45 --&gt; 00:01:47

Hast du Freunde, Raymond?

23

00:01:48 --&gt; 00:01:51

Emerson sagte:  
"Ein Freund ist die Hoffnung des Herzens."

24

00:01:51 --&gt; 00:01:53

Ja. Und es war Hughes, der sagte:

25

00:01:54 --> 00:02:00

"Hol deine Frisbees von meinem Dach,  
oder ich rufe die Polizei."

26

00:02:00 --> 00:02:02

Weil Hughes dein Nachname ist? Clever.

27

00:02:02 --> 00:02:05

Das sind Aerobies, Greg.  
Keine Frisbees. Nicht dasselbe.

28

00:02:05 --> 00:02:09

Ich habe keine Zeit zu reden,  
weil mein Dojo mich braucht. Also...

29

00:02:09 --> 00:02:12

-Tut mir leid.  
-Ja. Ich hatte es vergessen, Raymond.

30

00:02:12 --> 00:02:16

Du hängst gern mit Kindern ab  
und spielst den ganzen Tag Kung-Fu.

31

00:02:16 --> 00:02:17

Es ist erbärmlich.

32

00:02:23 --> 00:02:24

Es ist nicht Kung-Fu.

33

00:02:25 --> 00:02:27

Es ist Cobra Kai.

34

00:02:28 --> 00:02:30

Und ich heiße nicht mehr Raymond.

35

00:02:31 --> 00:02:32

Mein Name ist S...

36

00:02:32 --> 00:02:34  
Stingray. Ja, ich weiß.

37  
00:02:34 --> 00:02:37  
Versuche ruhig,  
dein Leben in Ordnung zu bringen,

38  
00:02:38 --> 00:02:39  
du stinkst trotzdem, Ray.

39  
00:02:41 --> 00:02:42  
Stink-Ray!

40  
00:02:45 --> 00:02:48  
Das passt so viel besser. Stink-Ray.

41  
00:02:49 --> 00:02:50  
Vorsicht, Greg.

42  
00:02:51 --> 00:02:52  
Wenn du eine Kobra reizt,

43  
00:02:53 --> 00:02:54  
zeigt sie Zähne.

44  
00:03:14 --> 00:03:15  
Zeit für den Unterricht.

45  
00:03:17 --> 00:03:18  
Hör zu, John.

46  
00:03:21 --> 00:03:22  
Ich wollte dir nur sagen,

47  
00:03:23 --> 00:03:25  
ich habe das damals nicht vergessen.

48  
00:03:26 --> 00:03:29  
Ohne dich wäre ich nicht hier.

49

00:03:29 --&gt; 00:03:31

Ich tue alles,  
um dir meine Treue zu beweisen.

50

00:03:33 --&gt; 00:03:33

Alles.

51

00:03:40 --&gt; 00:03:42

An die Arbeit, Sensei.

52

00:03:45 --&gt; 00:03:49

Leute, die Limo kommt um sechs.

53

00:03:49 --&gt; 00:03:51

Kommt nicht zu spät, sonst fahren wir los.

54

00:03:51 --&gt; 00:03:54

Denn mein Date und ich, wir haben Pläne.

55

00:03:54 --&gt; 00:03:58

Oh Gott. Ich wette,  
sie existiert nicht mal.

56

00:03:58 --&gt; 00:03:59

-Hey.

-Hey.

57

00:04:00 --&gt; 00:04:02

Gehst du hin?

58

00:04:02 --&gt; 00:04:03

Zum Abschlussball?

59

00:04:04 --&gt; 00:04:07

Ja, klar. Lass die reichen Kinder  
ihre dumme Party feiern.

60

00:04:08 --&gt; 00:04:10

Kannst du dir  
mich im Tanzkleid vorstellen?

61

00:04:10 --> 00:04:12  
Ok, Klasse. Antreten.

62

00:04:16 --> 00:04:18  
Heute geht es um Gleichgewicht.

63

00:04:19 --> 00:04:21  
Nicht so, wie Miyagi-Do es lehrt.

64

00:04:22 --> 00:04:26  
Ihr werdet lernen,  
wie man den Gegner manipuliert

65

00:04:27 --> 00:04:29  
und ihn aus dem Gleichgewicht bringt.

66

00:04:30 --> 00:04:31  
Bildet Paare.

67

00:04:40 --> 00:04:41  
Du solltest hingehen.

68

00:04:42 --> 00:04:46  
Es würde deine Gegnerin  
ziemlich aus dem Gleichgewicht bringen.

69

00:04:46 --> 00:04:50  
-Besonders wenn du kommst.  
-Ich bin kein Schüler. Es geht nicht.

70

00:04:52 --> 00:04:53  
Vielleicht schon,

71

00:04:54 --> 00:04:55  
wenn du mich begleitest.

72

00:04:57 --> 00:04:59  
Lädst du mich zum Abschlussball ein?



73

00:04:59 --> 00:05:01  
Ein rein taktischer Zug.

74

00:05:01 --> 00:05:03  
So kurzfristig. Wir brauchen einen Wagen.

75

00:05:03 --> 00:05:05  
Einen Smoking.

76

00:05:05 --> 00:05:06  
Es ist eine tolle Idee.

77

00:05:07 --> 00:05:08  
Wenn ihr hingehet,

78

00:05:09 --> 00:05:11  
dann mit Stil.

79

00:05:14 --> 00:05:15  
Wazzap!

80

00:05:17 --> 00:05:19  
Erinnert ihr euch an die Bud-Werbungen?

81

00:05:19 --> 00:05:22  
Ihr wart zu jung...  
Wahrscheinlich nicht mal geboren.

82

00:05:22 --> 00:05:26  
Eddie, wie geht's? Schön, dich zu sehen.  
Dieter, wie geht's deiner Mom?

83

00:05:26 --> 00:05:28  
Sie sollte anrufen.  
Ich wäre ein cooler Stiefvater.

84

00:05:29 --> 00:05:30  
Sensei!

85

00:05:30 --> 00:05:34  
Sir, ich melde mich zum Dienst  
und benötige keinen Dank.

86  
00:05:34 --> 00:05:35  
Dank wofür?

87  
00:05:36 --> 00:05:39  
Oh, dafür dass ich das Dojo  
verteidigt habe,

88  
00:05:39 --> 00:05:42  
und ich habe meine Strafe abgesessen, Sir.

89  
00:05:42 --> 00:05:45  
Wir trainieren für ein Turnier.

90  
00:05:45 --> 00:05:46  
Machen wir weiter.

91  
00:05:46 --> 00:05:49  
Das All-Valley-Turnier. Ich weiß.

92  
00:05:49 --> 00:05:52  
Ich habe ein paar gute Ideen.  
Nur Grundstrategie.

93  
00:05:52 --> 00:05:54  
Sei nicht lächerlich.

94  
00:05:56 --> 00:05:59  
Du warst nie Teil dieses Teams.  
Du bist ein Trottel.

95  
00:06:00 --> 00:06:02  
Ein Clown, eine Schande.

96  
00:06:03 --> 00:06:05  
Du bist hier nutzlos.

97

00:06:09 --> 00:06:10

Was?

98

00:06:10 --> 00:06:12

Aber, Sensei, ich...

99

00:06:13 --> 00:06:15

Ich bin einer von den Jungs.

100

00:06:15 --> 00:06:18

Du wirst nie Cobra Kai sein.

101

00:06:19 --> 00:06:20

Verstehst du?

102

00:06:24 --> 00:06:27

Oh, Moment. Ich verstehe.

103

00:06:27 --> 00:06:28

Es ist...

104

00:06:30 --> 00:06:31

Es ist ein Test, oder?

105

00:06:33 --> 00:06:35

Ja, es ist ein Test.

106

00:06:36 --> 00:06:38

Verschwinde von hier.

107

00:06:43 --> 00:06:45

Herausforderung angenommen.

108

00:06:54 --> 00:06:57

Warum schneidest du den Mozzarella?

Er trocknet aus.

109

00:06:57 --> 00:06:59

-Du verlierst den Saft!

-Ich mache Bruschetta.

110  
00:07:00 --> 00:07:01  
Der Saft durchweicht das Brot.

111  
00:07:02 --> 00:07:03  
-Lass mich.  
-Was?

112  
00:07:03 --> 00:07:04  
Ich beiße dir die Finger ab.

113  
00:07:05 --> 00:07:08  
-Kein Respekt...  
-Louies Schwester ist mehr Louie als er.

114  
00:07:09 --> 00:07:11  
Familienbesuch macht mich nervös

115  
00:07:11 --> 00:07:13  
während der Anthony-Krise.

116  
00:07:13 --> 00:07:16  
Ja. Mobbing ist das Letzte,  
was ich erwartet habe.

117  
00:07:16 --> 00:07:17  
Na ja,

118  
00:07:17 --> 00:07:19  
zwei Wochen in seinem Zimmer  
ohne Bildschirm,

119  
00:07:20 --> 00:07:21  
und er wird daraus lernen.

120  
00:07:21 --> 00:07:23  
Wenn nicht,  
bringen wir ihn zu einem Profi.

121  
00:07:24 --> 00:07:26

Egal, was passiert,  
halten wir deine Mom da raus?

122

00:07:26 --> 00:07:29  
-Ich verstehe mich endlich mit ihr.

-Ok.

123

00:07:29 --> 00:07:30  
Das sind Servietten.

124

00:07:30 --> 00:07:34  
Ich tausche sie  
gegen etwas Passenderes aus.

125

00:07:35 --> 00:07:38  
Wie du möchtest, Lucille.  
Mein Haus ist dein Haus.

126

00:07:42 --> 00:07:43

-Hey, kommt rein.

-Hi.

127

00:07:43 --> 00:07:45  
-Fühlt euch wie zu Hause.  
-Amanda. Herein.

128

00:07:45 --> 00:07:46

-Oh, hi. Rosa.

-Hi.

129

00:07:47 --> 00:07:48

-Schön, dich zu sehen.

-Hi.

130

00:07:48 --> 00:07:50  
Oh, du siehst toll aus.

131

00:07:57 --> 00:07:59

Ok, hier kommt sie.

132

00:08:06 --> 00:08:09

Wow, du siehst so toll aus.

133

00:08:09 --> 00:08:10

Du auch.

134

00:08:10 --> 00:08:11

Also...

135

00:08:17 --> 00:08:19

Endlich ein Abend für uns.

136

00:08:19 --> 00:08:23

Ja. Kein Karate, keine Rivalitäten.

137

00:08:23 --> 00:08:24

Nur du und ich.

138

00:08:26 --> 00:08:27

Ein Foto. Los geht's.

139

00:08:27 --> 00:08:29

Diazes, kommt zusammen.

140

00:08:29 --> 00:08:30

Du siehst so gut aus.

141

00:08:31 --> 00:08:33

Er sieht seinem Vater immer ähnlicher.

142

00:08:34 --> 00:08:34

Mama.

143

00:08:36 --> 00:08:39

Also, wie geht's, Mann?

144

00:08:39 --> 00:08:41

Wie läuft dein Wochenende?

145

00:08:41 --> 00:08:42

Mir geht's gut.

146

00:08:44 --> 00:08:47  
Ich hänge nicht mehr  
mit den Biker-Typen ab. Also...

147

00:08:48 --> 00:08:49  
Johnny.

148

00:08:49 --> 00:08:50  
Komm schon.

149

00:08:53 --> 00:08:55  
Ok.

150

00:08:56 --> 00:08:57  
Schön.

151

00:08:57 --> 00:09:00  
Und jetzt die LaRussos. Anthony!

152

00:09:00 --> 00:09:02  
-Er muss nicht runterkommen.  
-Oh.

153

00:09:03 --> 00:09:05  
Ich dachte, ich soll im Zimmer bleiben.

154

00:09:05 --> 00:09:08  
Wer hat das gesagt?  
Hat er Hausarrest? Was ist passiert?

155

00:09:08 --> 00:09:10  
Wir reden später darüber, ok?

156

00:09:11 --> 00:09:12  
Ok.

157

00:09:13 --> 00:09:17  
Ok. Alle.

Eine große, glückliche Familie. Los.

158

00:09:17 --> 00:09:20  
-Sucht euch einen Platz.  
-Sogar Louie kommt ins Bild.

159

00:09:20 --> 00:09:21  
-Ok.  
-Alles klar.

160

00:09:21 --> 00:09:24  
Eins, zwei, drei.

161

00:09:27 --> 00:09:30  
Wir sind heute Abend allein.  
Was sollen wir machen?

162

00:09:30 --> 00:09:31  
Ist das eine Fangfrage?

163

00:09:31 --> 00:09:33  
Ich meinte das Abendessen.

164

00:09:35 --> 00:09:38  
-Vielleicht mache ich Hornado de chancho.  
-Johnny.

165

00:09:39 --> 00:09:40  
Wer ist das?

166

00:09:41 --> 00:09:42  
Shannon, das ist...

167

00:09:42 --> 00:09:44  
Carmen. Seine Freundin.

168

00:09:46 --> 00:09:49  
Hi. Ich bin Robbys Mutter.

169

00:09:51 --> 00:09:52



Können wir reden?

170

00:09:54 --> 00:09:56  
Schön, Sie kennenzulernen.

171

00:09:59 --> 00:10:01  
-Was ist los?  
-Hast du kein Handy?

172

00:10:01 --> 00:10:02  
Doch, drinnen.

173

00:10:03 --> 00:10:04  
Ok, hör zu.

174

00:10:04 --> 00:10:07  
Dieser reiche Typ, Silver,

175

00:10:07 --> 00:10:10  
kam heute bei mir vorbei,  
gab Robby ein Auto

176

00:10:10 --> 00:10:11  
für den Abschlussball

177

00:10:11 --> 00:10:15  
und sagte, dass er und sein Date  
erste Klasse fahren.

178

00:10:16 --> 00:10:18  
-Robby geht zum Ball?  
-Darum geht es nicht.

179

00:10:18 --> 00:10:20  
Er gab mir das.

180

00:10:20 --> 00:10:23  
Er wollte sicherstellen,  
dass Robby versorgt ist.

181

00:10:23 --> 00:10:26

Er will mir eine neue Bleibe suchen,  
mir einen Job geben.

182

00:10:26 --> 00:10:28

Welchen? Ich habe nicht gefragt.

183

00:10:28 --> 00:10:30

Aber wenn ich eine Art von Mensch kenne,

184

00:10:30 --> 00:10:32

ist es ein reicher Mann, der was will.

185

00:10:32 --> 00:10:33

Scheißkerl.

186

00:10:33 --> 00:10:37

Ich versuchte, mit Robby zu reden,  
aber der Typ hat ihn manipuliert.

187

00:10:38 --> 00:10:43

Da es Cobra Kai ist, musst du das regeln.

188

00:10:43 --> 00:10:44

Keine Sorge.

189

00:10:46 --> 00:10:47

Das werde ich.

190

00:10:48 --> 00:10:52

WILLKOMMEN BEIM JUNIOR-BALL

191

00:11:15 --> 00:11:16

Es ist scheiße.

192

00:11:16 --> 00:11:19

Ein Ball ohne Date  
ist wie Halloween ohne Süßigkeiten.

193

00:11:20 --> 00:11:22

Zumindest sind wir nicht die Einzigen,  
denen langweilig ist.

194

00:11:23 --> 00:11:25

Logan Wangs Afterparty wurde abgesagt.

195

00:11:25 --> 00:11:27

Sein Bruder war in einer Schulschlägerei.

196

00:11:27 --> 00:11:30

Das macht es besser? Weil keiner Spaß hat?

197

00:11:30 --> 00:11:34

Ja. Es ist die Definition  
von "Geteiltes Leid ist halbes Leid".

198

00:11:35 --> 00:11:36

Demetri.

199

00:11:36 --> 00:11:37

Ach, du meine...

200

00:11:37 --> 00:11:39

Jessica Rabbit!

201

00:11:39 --> 00:11:40

Was machst du hier?

202

00:11:41 --> 00:11:42

Ich bin zurück.

203

00:11:42 --> 00:11:43

Die Hochzeit deines Vaters?

204

00:11:43 --> 00:11:45

Ich fliege rechtzeitig zurück.

205

00:11:45 --> 00:11:47

Du bist wichtiger.

206  
00:11:48 --> 00:11:51  
Ich bin sogar Economy Plus geflogen,  
total scheiße.

207  
00:11:51 --> 00:11:53  
Die Rückenlehnen sind unverstellbar.

208  
00:11:53 --> 00:11:54  
Wow.

209  
00:11:54 --> 00:11:55  
Du magst mich wirklich, was?

210  
00:11:56 --> 00:11:57  
Oh, du hast keine Ahnung.

211  
00:12:00 --> 00:12:02  
Komm, wir tanzen.

212  
00:12:02 --> 00:12:03  
Ja, meine Königin.

213  
00:12:04 --> 00:12:06  
Ich muss.

214  
00:12:08 --> 00:12:09  
Los geht's!

215  
00:12:10 --> 00:12:11  
-Hi.  
-Hi!

216  
00:12:12 --> 00:12:14  
Du bist hier!

217  
00:12:24 --> 00:12:25  
High Heels?

218  
00:12:26 --> 00:12:30

Nein. Es ist der fliegende Tornado-Kick,  
den Johnny mir zeigte.

219

00:12:30 --> 00:12:32

Ich verstehe nicht, wie er geht.

220

00:12:32 --> 00:12:34

Ich dachte, wir reden nicht über Karate?

221

00:12:35 --> 00:12:36

Stimmt.

222

00:12:36 --> 00:12:38

Heute geht es nur um uns.

223

00:12:41 --> 00:12:42

Prost.

224

00:12:57 --> 00:12:58

Oh Gott.

225

00:13:01 --> 00:13:03

Ich sagte Nein, ok?

226

00:13:03 --> 00:13:05

Ich sage dir, sie ist wirklich gut.

227

00:13:05 --> 00:13:08

Sie hat fast ihren Magister  
in Kinderpsychologie.

228

00:13:08 --> 00:13:09

Wer?

229

00:13:09 --> 00:13:12

Cousine Vanessa.  
Sie will uns mit Anthony helfen.

230

00:13:14 --> 00:13:17

Nichts für ungut,

aber wenn wir zum Profi gehen,

231

00:13:17 --> 00:13:20  
dann bestimmt nicht  
zu Marisa Tomei Junior.

232

00:13:20 --> 00:13:22  
Ich bin beleidigt.  
Ich werde es dir zeigen.

233

00:13:22 --> 00:13:25  
-Hey, Ness! Nessa! Komm her!  
-Louie.

234

00:13:28 --> 00:13:30  
Hey, sag ihnen,  
was du über Ant gesagt hast.

235

00:13:31 --> 00:13:33  
Ich weiß nicht genau, was los ist.

236

00:13:33 --> 00:13:35  
-Schon gut.  
-Leider.

237

00:13:35 --> 00:13:36  
Ich vermute mal,

238

00:13:36 --> 00:13:39  
es ist umweltbedingte  
affektive Dysregulation

239

00:13:39 --> 00:13:43  
verbunden mit einer Bildschirmabhängigkeit  
oder extremen IGD.

240

00:13:43 --> 00:13:46  
Ich sehe im Diagnostischen  
und Statistischen Manual nach.

241

00:13:46 --> 00:13:47

Das Feld entwickelt sich noch.

242

00:13:49 --> 00:13:50

Ok.

243

00:13:51 --> 00:13:52

Also...

244

00:13:53 --> 00:13:56

In Ordnung. Er ist oben. Zweite Tür links.

245

00:13:56 --> 00:13:59

So läuft das nicht.  
Ich will nicht mit ihm reden.

246

00:14:00 --> 00:14:01

Ich will mit euch reden.

247

00:14:10 --> 00:14:12

Denkt ihr, neue Schlösser halten mich auf?

248

00:14:14 --> 00:14:16

Kommt raus, ihr Scheißkerle!

249

00:14:30 --> 00:14:30

Hallo?

250

00:14:31 --> 00:14:34

Mr. Lawrence. Wir brechen also ein, was?

251

00:14:37 --> 00:14:38

Keine Ahnung, was das soll,

252

00:14:38 --> 00:14:43

aber halten Sie Ihre Autos  
und Ihr Geld von meinem Sohn fern.

253

00:14:43 --> 00:14:45

Es ist ein besonderer Abend.

254

00:14:45 --&gt; 00:14:47

Wusstest du, dass er hingehen wollte?

255

00:14:48 --&gt; 00:14:52

Hör zu, solange Robby bei mir ist,  
kümmere ich mich um ihn.

256

00:14:52 --&gt; 00:14:55

Oh, und ich muss sagen, Shannon?

257

00:14:56 --&gt; 00:14:58

Sie ist eine besondere Frau

258

00:14:58 --&gt; 00:15:00

und verdient etwas Besseres.

259

00:15:00 --&gt; 00:15:02

Hören Sie, Sie alter Scheißkerl.

260

00:15:02 --&gt; 00:15:06

Was auch immer Sie und Kreese vorhaben,  
ich schicke Sie zurück ins Altersheim.

261

00:15:08 --&gt; 00:15:10

Versuche es nur.

262

00:15:11 --&gt; 00:15:14

Bei Magnolia und Lankershim.  
Du kennst es gut.

263

00:15:23 --&gt; 00:15:25

Hey, was machst du?

264

00:15:41 --&gt; 00:15:42

Sie beobachten uns.

265

00:15:44 --&gt; 00:15:46

Ziehen wir eine Show ab.

266



00:16:38 --> 00:16:39  
Miguel.

267

00:16:40 --> 00:16:41  
Was? Entschuldigung.

268

00:16:47 --> 00:16:49  
Ihr habt also nicht an die Folgen gedacht,

269

00:16:49 --> 00:16:51  
als ihr ihm Elektronikgeräte gabt.

270

00:16:51 --> 00:16:54  
Könnte Anthony  
wegen eurer anspruchsvollen Arbeitszeiten

271

00:16:54 --> 00:16:56  
und jetzt dem Dojo

272

00:16:56 --> 00:16:59  
Lebensweisheiten vom Internet  
erlernt haben,

273

00:16:59 --> 00:17:01  
statt von euch?

274

00:17:01 --> 00:17:02  
So weit würde ich nicht gehen.

275

00:17:02 --> 00:17:05  
So weit... Ich meine... Nein, ich...

276

00:17:05 --> 00:17:09  
Ich bin sicher, dass er Dinge aufnimmt,  
von denen wir nichts wissen, aber... Nein.

277

00:17:11 --> 00:17:15  
Und als er diese "Dinge" aufgenommen hat,  
wie du es nennst,

278

00:17:15 --> 00:17:17  
konntet ihr das Verhalten korrigieren?

279

00:17:17 --> 00:17:20  
Wir disziplinieren,  
wenn es angebracht ist.

280

00:17:20 --> 00:17:24  
Ja. Immer. Ich meine, sogar zu viel.

281

00:17:25 --> 00:17:27  
Aber nicht zu viel. Nur...

282

00:17:28 --> 00:17:29  
Wie...

283

00:17:30 --> 00:17:32  
Ok, Entschuldigung,

284

00:17:32 --> 00:17:35  
wie viele Steine willst du  
von deinem Glashaus aus werfen?

285

00:17:35 --> 00:17:38  
Hast du dich je um etwas anderes  
als einen Goldfisch gekümmert?

286

00:17:38 --> 00:17:39  
Was schreibst du da?

287

00:17:39 --> 00:17:42  
Diese Reaktion ist  
die Ursache des Problems.

288

00:17:42 --> 00:17:43  
Entschul...

289

00:17:43 --> 00:17:44  
Ihr flippt aus.

290

00:17:44 --> 00:17:48  
Nein, wir verarbeiten es nur.  
Wir flippen nicht aus.

291  
00:17:48 --> 00:17:50  
Ich kann es mit einem Test beweisen.

292  
00:17:51 --> 00:17:54  
Warum liebt ihr eure Tochter mehr  
als euren Sohn?

293  
00:17:54 --> 00:17:55  
Wa...

294  
00:17:59 --> 00:18:00  
Was? Gib mir den Block!

295  
00:18:01 --> 00:18:03  
DAS IST DER TEST

296  
00:18:04 --> 00:18:05  
Durchgefallen.

297  
00:18:05 --> 00:18:07  
Tut mir leid. Nein.

298  
00:18:10 --> 00:18:13  
Es ist lange her,  
dass dieser Ort ein Dojo war.

299  
00:18:13 --> 00:18:15  
Sie verkaufen es.

300  
00:18:17 --> 00:18:19  
Es war wohl ein Kerzenladen.

301  
00:18:24 --> 00:18:26  
Dieser Ort war immer gut zu uns.

302  
00:18:26 --> 00:18:27

Er wird es wieder sein.

303

00:18:29 --> 00:18:30  
Wenn das All Valley gewonnen ist.

304

00:18:31 --> 00:18:33  
Zurück zu unseren Wurzeln.

305

00:18:33 --> 00:18:36  
Hier. Als es nur wir beide waren.

306

00:18:37 --> 00:18:41  
Und mein Agent sucht nach anderen Orten  
für unsere Expansion.

307

00:18:41 --> 00:18:43  
-Expansion?  
-Genau.

308

00:18:43 --> 00:18:47  
Ich mache unseren Traum wahr.

309

00:18:48 --> 00:18:50  
Er ist einen Turniersieg entfernt.

310

00:18:52 --> 00:18:55  
Also, Terry, was Überraschungen angeht,

311

00:18:57 --> 00:18:58  
ist das eine gute.

312

00:18:59 --> 00:19:01  
Es ist nicht die einzige.

313

00:19:05 --> 00:19:07  
Das Turnier beginnt in einer Woche.

314

00:19:07 --> 00:19:09  
Ich bin bei Eagle Fang Karate.  
Viele kennen es.

315  
00:19:09 --> 00:19:10  
Ziemlich krass.

316  
00:19:11 --> 00:19:12  
Bert.

317  
00:19:12 --> 00:19:14  
Hey, Bert. Bert.

318  
00:19:16 --> 00:19:17  
Ich bin gleich zurück.

319  
00:19:20 --> 00:19:21  
Bert!

320  
00:19:21 --> 00:19:24  
-Was machst du hier?  
-Du hast mich erschreckt.

321  
00:19:24 --> 00:19:27  
Ich brauche deine Hilfe.  
Ich will Cobra Kai beitreten.

322  
00:19:27 --> 00:19:28  
Ich bin nicht mehr bei Cobra Kai.

323  
00:19:28 --> 00:19:29  
Was?

324  
00:19:30 --> 00:19:33  
Ich muss zurück.  
Der Stehblues ist meine Chance.

325  
00:19:33 --> 00:19:36  
Ihr habt kein Haus für die Afterparty.  
Stimmt das?

326  
00:19:36 --> 00:19:37  
Ja, und?

327  
00:19:38 --> 00:19:40  
Stingray hat eine Chance für dich.  
Bei mir.

328  
00:19:40 --> 00:19:42  
Kommt zu 7010 Halbert.

329  
00:19:42 --> 00:19:44  
Sag es allen, ok?

330  
00:19:52 --> 00:19:54  
-Du kannst gut tanzen.  
-Danke.

331  
00:19:56 --> 00:19:57  
Meine Mom war Tänzerin.

332  
00:20:00 --> 00:20:02  
Die Option hatte ich nicht.  
Ich musste es mir selbst beibringen.

333  
00:20:03 --> 00:20:04  
Du bist echt gut.

334  
00:20:05 --> 00:20:07  
Aber du gewinnst eher  
einen Karate-Wettkampf.

335  
00:20:07 --> 00:20:08  
Hoffentlich.

336  
00:20:11 --> 00:20:16  
Das Leben der Kinder in Encino  
ist von Geburt an vorbestimmt.

337  
00:20:16 --> 00:20:18  
Das werde ich nie haben.

338  
00:20:20 --> 00:20:22

Aber wenn ich dieses eine Mal  
gewinnen könnte,

339

00:20:24 --> 00:20:27  
würde ich an der Trophäe sehen,  
dass ich die Beste war.

340

00:20:29 --> 00:20:30  
Es ist dumm.

341

00:20:33 --> 00:20:34  
Nein, ist es nicht.

342

00:20:36 --> 00:20:37  
Ich verstehe es.

343

00:20:48 --> 00:20:50  
Sehen sie noch zu?

344

00:20:51 --> 00:20:52  
Ist mir egal.

345

00:20:56 --> 00:20:57  
Mir auch.

346

00:21:01 --> 00:21:03  
Sam.

347

00:21:04 --> 00:21:04  
Was?

348

00:21:26 --> 00:21:27  
Sie führen mich zum alten Dojo?

349

00:21:28 --> 00:21:29  
Kommen Sie raus.

350

00:21:38 --> 00:21:40  
Das hat man davon,  
wenn man seinen Sensei verrät.

351

00:21:40 --> 00:21:42  
Du hast ihn hergelockt?

352

00:21:43 --> 00:21:45  
Ich beweise meine Treue.

353

00:21:45 --> 00:21:48  
Du wolltest dich rächen, oder?  
Hier ist deine Chance.

354

00:21:49 --> 00:21:50  
Konzentrieren wir uns nicht aufs Turnier?

355

00:21:51 --> 00:21:52  
Ich bin konzentriert.

356

00:21:53 --> 00:21:57  
Der Versager kann das Turnier  
nur mit Diaz gewinnen, oder?

357

00:21:57 --> 00:21:59  
Wie selbstbewusst wird er sein,

358

00:21:59 --> 00:22:01  
wenn er seinen Sensei  
schwer verletzt sieht?

359

00:22:02 --> 00:22:05  
Das bringt ihn aus dem Gleichgewicht.  
Es ist deine Lektion.

360

00:22:06 --> 00:22:09  
Im Gegensatz zu ihm  
wende ich sie an, Captain.

361

00:22:30 --> 00:22:33  
Siehst du das?  
LaRusso hat ihm Verteidigung beigebracht.

362



00:22:34 --> 00:22:35  
Ok, hübscher Junge.

363  
00:22:35 --> 00:22:36  
Los geht's.

364  
00:22:37 --> 00:22:39  
Mal sehen, was du gelernt hast.

365  
00:22:51 --> 00:22:53  
Du hast wohl nicht viel gelernt.

366  
00:22:55 --> 00:22:57  
Willst du noch mehr sehen?

367  
00:22:59 --> 00:23:00  
Lass ihn los.

368  
00:23:01 --> 00:23:02  
Sofort.

369  
00:23:04 --> 00:23:07  
Wir wollten es beim Turnier regeln.

370  
00:23:08 --> 00:23:10  
Und das werden wir tun.

371  
00:23:11 --> 00:23:13  
Was ist mit "keine Gnade"?

372  
00:23:15 --> 00:23:19  
Ich dachte, du wärst schlau genug,  
um mich nicht anzuzweifeln.

373  
00:23:19 --> 00:23:21  
Ich dachte, du willst es.

374  
00:23:51 --> 00:23:54  
Partyzeit!

375

00:24:03 --&gt; 00:24:04

-Noch einen?

-Ja.

376

00:24:08 --&gt; 00:24:10

Moon kommt wohl nicht.

377

00:24:13 --&gt; 00:24:15

Tut mir leid. Hast du was gesagt?

378

00:24:15 --&gt; 00:24:18

Komm, sehen wir uns im Haus um.

379

00:24:19 --&gt; 00:24:20

Ich bin schneller.

380

00:24:23 --&gt; 00:24:25

Kein hartes Zeug mehr für mich. Es reicht.

381

00:24:25 --&gt; 00:24:29

-Ich hole Bier.

-Ok. Hol mir auch eins. Ich suche Snacks.

382

00:24:39 --&gt; 00:24:43

Oh! Der Tag, an dem die Musik starb.

Was ist los? Macht es wieder an.

383

00:24:44 --&gt; 00:24:47

Es gibt Familien in dieser Straße,  
die schlafen wollen.

384

00:24:47 --&gt; 00:24:50

Wenn ihr nicht sofort nach Hause geht,

385

00:24:50 --&gt; 00:24:52

werdet ihr  
wegen Alkoholmissbrauch verhaftet.

386

00:24:53 --&gt; 00:24:54

Ok, ganz ruhig. Hey, Leute!

387

00:24:54 --&gt; 00:24:58

Hey! Ihr müsst nicht gehen!  
Schon gut. Das ist mein Nachbar. Hey.

388

00:24:58 --&gt; 00:25:00

Was machst du hier?  
Du bist nicht eingeladen.

389

00:25:00 --&gt; 00:25:02

Du solltest jetzt gehen.

390

00:25:02 --&gt; 00:25:06

Ok, niemand hört auf diese Bremsschwelle  
von einem Menschen.

391

00:25:06 --&gt; 00:25:08

Das ist ein Versager, Leute.

392

00:25:10 --&gt; 00:25:15

Deshalb feiert er mit euch,  
weil er keine Freunde in seinem Alter hat.

393

00:25:21 --&gt; 00:25:21

Ok.

394

00:25:22 --&gt; 00:25:24

Ich habe dich gewarnt,

395

00:25:24 --&gt; 00:25:27

aber du musstest es persönlich machen.

396

00:25:27 --&gt; 00:25:28

Ja, Stink-Ray.

397

00:25:28 --&gt; 00:25:30

Weißt du, was ich gerade mache?

398

00:25:30 --&gt; 00:25:33

Ich drücke diese Tasten

und rufe die Polizei.

399

00:25:34 --> 00:25:35

Nicht Stink-Ray.

400

00:25:39 --> 00:25:41

Und das wird wirklich wehtun.

401

00:25:43 --> 00:25:44

Und das auch.

402

00:25:47 --> 00:25:48

Habt ihr das gesehen?

403

00:25:49 --> 00:25:50

Feiern wir.

404

00:25:53 --> 00:25:57

Stingray!

405

00:25:57 --> 00:26:00

Stingray!

406

00:26:00 --> 00:26:04

Stingray!

407

00:26:16 --> 00:26:17

Hey.

408

00:26:18 --> 00:26:22

Ich weiß, die Suspendierung  
und der Bildschirmverbot nerven.

409

00:26:24 --> 00:26:26

Aber nicht so sehr wie Schikane.

410

00:26:27 --> 00:26:30

Ich hoffe, du verstehst,  
warum die Konsequenzen notwendig sind.

411

00:26:32 --> 00:26:35  
Wir wollen dir helfen,  
dich selbst zu finden, Anthony.

412

00:26:36 --> 00:26:40  
Ich weiß, es war in der letzten Zeit  
verrückt hier, und das...

413

00:26:41 --> 00:26:42  
...ist meine Schuld.

414

00:26:43 --> 00:26:47  
Das Turnier hat mich  
von wichtigen Dingen abgelenkt.

415

00:26:47 --> 00:26:50  
Ich freue mich auf das Turnier.

416

00:26:51 --> 00:26:54  
Ich hoffe, ihr gewinnt.  
Ok? Scheiß auf Cobra Kai.

417

00:26:56 --> 00:26:57  
Also,

418

00:26:58 --> 00:27:00  
darin sind wir beide uns einig.

419

00:27:03 --> 00:27:04  
Was ist das?

420

00:27:07 --> 00:27:09  
Keine Bildschirme mehr.

421

00:27:09 --> 00:27:11  
Hörst du überhaupt, was wir sagen?

422

00:27:11 --> 00:27:12  
Gib her, Anthony.

423

00:27:13 --&gt; 00:27:16

Es ist nicht mal ein iPad.  
Es hat kaum Spiele. Es zählt nicht!

424

00:27:16 --&gt; 00:27:18

-Dad, bist du verrückt? Hast du...  
-Ruhe!

425

00:27:19 --&gt; 00:27:23

Du wirst auf uns hören und tun,  
was wir sagen, und wenn nicht,

426

00:27:23 --&gt; 00:27:25

mach dich auf etwas gefasst,

427

00:27:25 --&gt; 00:27:28

denn ich spiele nicht mehr mit dir.

428

00:27:28 --&gt; 00:27:30

Hast du verstanden?

429

00:27:32 --&gt; 00:27:33

Ja.

430

00:27:34 --&gt; 00:27:35

Wehe, wenn nicht.

431

00:27:54 --&gt; 00:27:57

Du stehst immer hinter mir  
in der Schlange.

432

00:27:57 --&gt; 00:27:58

Erst Miguel, dann Robby.

433

00:27:58 --&gt; 00:28:00

Ich habe einen halb gegessenen Cupcake.

434

00:28:00 --&gt; 00:28:05

Ich habe deiner Mom versprochen,  
dass ich dir nichts tue.

435

00:28:06 --> 00:28:08  
Halt dich von meiner Familie fern.

436

00:28:08 --> 00:28:09  
Tut mir leid.

437

00:28:10 --> 00:28:13  
Ich nehme keine Befehle von Schlampen an.

438

00:28:30 --> 00:28:31  
Sam, hör auf!

439

00:28:32 --> 00:28:33  
Was machst du da?

440

00:28:33 --> 00:28:35  
Was Johnny sagte!  
Ich lasse mir nichts gefallen!

441

00:28:36 --> 00:28:37  
Nein!

442

00:28:37 --> 00:28:39  
Lass mich los!

443

00:28:43 --> 00:28:44  
-Nein!  
-Lass mich los!

444

00:28:45 --> 00:28:46  
Lass sie los!

445

00:28:52 --> 00:28:55  
Ich habe dir das Herz gebrochen?  
Du hast meins gebrochen!

446

00:29:23 --> 00:29:25  
Meinst du, du bist ihm wichtig?

447

00:29:25 --&gt; 00:29:27

Mein Dad will nur  
seine Schuldgefühle loswerden!

448

00:29:36 --&gt; 00:29:37

Wir springen in den Pool?

449

00:29:40 --&gt; 00:29:43

Das ist der beste Abend meines Lebens!

450

00:29:43 --&gt; 00:29:44

Arschbombe!

451

00:29:53 --&gt; 00:29:56

Wow, du bist trocken geblieben.  
Hilfst du mir?

452

00:30:05 --&gt; 00:30:06

Was war das?

453

00:30:06 --&gt; 00:30:08

Es sollte unser Abend sein.  
Du hast es verdorben!

454

00:30:08 --&gt; 00:30:13

Was? Wieso bist du auf ihrer Seite?  
Starrst du sie deshalb so an?

455

00:30:13 --&gt; 00:30:16

Reden wir nicht  
über deinen Moment mit Robby.

456

00:30:16 --&gt; 00:30:17

Ich will nach Hause.

457

00:30:17 --&gt; 00:30:18

Ich auch.

458

00:30:23 --&gt; 00:30:26

Sensei, können wir reden?



Ich hatte eine harte Nacht.

459

00:30:26 --> 00:30:27

Sind Sie hier?

460

00:30:28 --> 00:30:28

Oh, Scheiße.

461

00:30:29 --> 00:30:30

Nicht schon wieder.

462

00:30:30 --> 00:30:31

Sensei!

463

00:30:34 --> 00:30:35

Komm rein.

464

00:30:36 --> 00:30:37

Ok.

465

00:30:39 --> 00:30:42

-Warum haben Sie so viel getrunken?

-Der Alte kann treten.

466

00:30:42 --> 00:30:46

Ich weiß nicht, was das heißt.

Hoch. Kommen Sie.

467

00:31:02 --> 00:31:03

Ok.

468

00:31:08 --> 00:31:11

Beine hoch. Gut so. Ok.

469

00:31:12 --> 00:31:13

Ok.

470

00:31:15 --> 00:31:16

Hey! Nein!

471

00:31:17 --&gt; 00:31:19

-Tut mir leid.

-Ich bin schon nass.

472

00:31:19 --&gt; 00:31:20

-Ich auch.

-Ok.

473

00:31:20 --&gt; 00:31:21

Vollgepinkelt.

474

00:31:23 --&gt; 00:31:24

Eklig.

475

00:31:24 --&gt; 00:31:26

Ok. Alles in Ordnung.

476

00:31:26 --&gt; 00:31:28

Ich gehe ins Bett. Wir reden morgen früh.

477

00:31:28 --&gt; 00:31:30

Warte, hör zu.

478

00:31:32 --&gt; 00:31:33

Ich will dir ein Vater sein.

479

00:31:34 --&gt; 00:31:35

Wirklich.

480

00:31:36 --&gt; 00:31:38

Ich will dich beschützen.

481

00:31:38 --&gt; 00:31:41

Für dich da sein.

Ich bin nur nicht gut darin.

482

00:31:43 --&gt; 00:31:45

Aber ich will es unbedingt.

483

00:31:51 --> 00:31:52  
Du machst das gut.

484  
00:31:56 --> 00:31:57  
Ich habe dich lieb.

485  
00:32:00 --> 00:32:01  
Ich dich auch, Robby.

486  
00:32:24 --> 00:32:27  
Der Hook-Kick war toll.  
Hast du das blind gemacht?

487  
00:32:27 --> 00:32:29  
Das kann ich im Schlaf.

488  
00:32:30 --> 00:32:34  
Aber der Höhepunkt des Abends  
waren deine Tanzschritte.

489  
00:32:34 --> 00:32:37  
Danke.  
Gut, dass wir die Drehung geübt haben.

490  
00:32:38 --> 00:32:40  
Unglaublich, dass Sensei Silver  
uns das Auto leihen ließ.

491  
00:32:40 --> 00:32:41  
Ja, ich weiß.

492  
00:32:42 --> 00:32:44  
Ich muss es morgen zurückgeben...

493  
00:32:45 --> 00:32:46  
So wie das.

494  
00:32:48 --> 00:32:50  
Schön.

495

00:32:51 --> 00:32:53  
Hoffentlich trocknet es schnell.

496  
00:33:00 --> 00:33:02  
Wir sollten es auskosten.

497  
00:33:35 --> 00:33:38  
-Hey, hast du Sam gesehen?  
-Nein, sie schläft noch.

498  
00:33:42 --> 00:33:43  
Anthony?

499  
00:33:45 --> 00:33:46  
Was machst du?

500  
00:33:47 --> 00:33:50  
Ich habe den Müll rausgebracht.

501  
00:33:50 --> 00:33:52  
Du hast den Müll rausgebracht?

502  
00:33:53 --> 00:33:54  
Ohne dass dich jemand bittet?

503  
00:33:54 --> 00:33:57  
Zum ersten Mal in deinem Leben?

504  
00:33:57 --> 00:33:58  
Hört zu, ich...

505  
00:34:00 --> 00:34:01  
Ich habe Mist gebaut, ok?

506  
00:34:01 --> 00:34:05  
Ich habe dem Jungen dumme Sachen angetan,  
und es ging zu weit.

507  
00:34:06 --> 00:34:08  
Ok? Und ich fühle mich wirklich schlecht.

508

00:34:09 --> 00:34:12  
Ich habe zugehört, Dad,  
und vielleicht könnte ich

509

00:34:12 --> 00:34:15  
im Autohaus aushelfen oder im Dojo,

510

00:34:15 --> 00:34:16  
wenn das ok ist?

511

00:34:17 --> 00:34:18  
Ja, das ist...

512

00:34:20 --> 00:34:21  
Das wäre ok.

513

00:34:26 --> 00:34:29  
Keine Ahnung,  
welche Miyagi-Magie du benutzt hast, aber...

514

00:34:30 --> 00:34:31  
Es funktioniert.

515

00:34:34 --> 00:34:37  
COBRA KAI STIRBT NIE

516

00:34:38 --> 00:34:39  
Dich anzweifeln.

517

00:34:41 --> 00:34:43  
Dich anzweifeln? Keine Gnade.

518

00:34:45 --> 00:34:47  
Quatsch. Ich habe meine Treue bewiesen.

519

00:34:52 --> 00:34:54  
Oh! Hey! Mr. Vize-Sensei.

520

00:34:55 --> 00:34:58  
Wie geht's? Ist das ein Technogym?

521

00:34:58 --> 00:35:00  
Ich glaube,  
Dwayne Johnson hat eins davon im Bad.

522

00:35:00 --> 00:35:02  
Hey! Was soll das?

523

00:35:04 --> 00:35:06  
Sensei Kreese hat es klar gesagt.  
Raus hier.

524

00:35:06 --> 00:35:09  
Ich will nicht respektlos sein,  
aber er irrt sich.

525

00:35:09 --> 00:35:13  
Fragen Sie die Schüler hier,  
was sie von Stingray halten.

526

00:35:13 --> 00:35:15  
Sie wollen mich im Team, Sir.

527

00:35:20 --> 00:35:21  
Du willst Cobra Kai sein?

528

00:35:23 --> 00:35:24  
Ja, Sensei.

529

00:35:25 --> 00:35:27  
Ich habe mich den Schülern bewiesen,

530

00:35:27 --> 00:35:29  
aber jetzt beweise ich mich Ihnen, Sir.

531

00:35:31 --> 00:35:33  
Wie sehr willst du es?

532

00:35:34 --> 00:35:36  
Mehr als alles andere auf der Welt.

533  
00:35:36 --> 00:35:38  
Mehr will ich nicht.

534  
00:35:38 --> 00:35:41  
Ich denke an nichts anderes.  
Ich tue alles, bitte.

535  
00:35:43 --> 00:35:44  
Du willst Cobra Kai sein?

536  
00:35:46 --> 00:35:48  
Du willst also Cobra Kai sein?

537  
00:35:54 --> 00:35:55  
Du willst Cobra Kai sein?

538  
00:35:58 --> 00:36:00  
Du willst Cobra Kai sein?

539  
00:36:04 --> 00:36:05  
Du willst Cobra Kai sein?

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.